



KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

V Bruselu dne 07.1.2005
KOM(2004)864 v konečném znění

2004/0290 (CNS)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření protokolu k Dohodě o námořní dopravě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Čínskou lidovou republikou na straně druhé, který zohledňuje přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Maďarské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii

(předložena Komisí)

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

Dne 1. května 2004 k Evropské unii přistoupilo deset nových členských států. Dle čl. 6 odst. 2 Aktu o podmínkách přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky a úpravách Smluv, na nichž je založena Evropská unie (dále jen „akt o přistoupení“), se přistoupení deseti nových členských států k Dohodě o námořní dopravě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Čínskou lidovou republikou na straně druhé, která byla podepsána v Bruselu dne 6. prosince 2002, schválí uzavřením protokolu k této dohodě. Čl. 6 odst. 2 stanoví zjednodušený postup, neboť tento protokol uzavře Rada Evropské unie, jež jedná jednomyslně jménem členských států, a Čína.

Komise proto jménem Evropského společenství a jeho členských států na základě směrnic pro jednání přijatých Radou dne 21. června 2004 a konzultací s výborem složeným ze zástupců členských států vyjednala tento protokol. Předlohu protokolu parafovala Komise a zástupci Číny v Bruselu dne 24. září 2004.

Protokol stanoví nezbytné technické a jazykové úpravy dohody, které souvisejí s přistoupením deseti nových smluvních stran.

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o uzavření protokolu k Dohodě o námořní dopravě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Čínskou lidovou republikou na straně druhé, který zohledňuje přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Maďarské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 71 odst. 1 a článek 80 v souvislosti s čl. 300 odst. 2 a 3,

s ohledem na Akt o podmínkách přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii, a zejména na čl. 6 odst. 2,

s ohledem na návrh Komise,

s ohledem na stanovisko Evropského parlamentu,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Dohoda o námořní dopravě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Čínskou lidovou republikou na straně druhé byla podepsána dne 6. prosince 2002 v Bruselu.
- (2) Smlouva o přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii (dále jen „smlouva o přistoupení“)¹ byla podepsána dne 16. dubna 2003 v Aténách a vstoupila v platnost dne 1. května 2004.
- (3) Je třeba uzavřít protokol, jenž by tuto dohodu o námořní dopravě pozměnil s cílem zohlednit přistoupení deseti nových členských států.
- (4) Komise byla dne 21. června 2004 zmocněna Radou k tomu, aby tento protokol s Čínou vyjednala.
- (5) Protokol byl s Čínou vyjednán a oběma stranami byl parafován dne 24. září 2004.

¹ Úř. věst. L 236, 23.9.2003.

(6) Tento protokol je proto třeba schválit,

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Jménem Evropského společenství a jeho členských států se přijímá protokol, kterým se mění Dohoda o námořní dopravě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Čínskou lidovou republikou na straně druhé s cílem zohlednit přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Maďarské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii.

Článek 2

Oznámení stanovené v článku 3 této dohody provede Komise.

Znění protokolu se připojuje k tomuto rozhodnutí.

V Bruselu dne .

Za Radu
předseda/předsedkyně

PŘÍLOHA

PŘEDLOHA

PROTOKOLU, KTERÝM SE MĚNÍ

DOHODA

O NÁMOŘNÍ DOPRAVĚ

MEZI EVROPSKÝM SPOLEČENSTVÍM

A JEHO ČLENSKÝMI STÁTY NA JEDNÉ STRANĚ

A VLÁDOU ČÍNSKÉ LIDOVÉ REPUBLIKY

NA STRANĚ DRUHÉ

BELGICKÉ KRÁLOVSTVÍ,
ČESKÁ REPUBLIKA,
DÁNSKÉ KRÁLOVSTVÍ,
SPOLKOVÁ REPUBLIKA NĚMECKO,
ESTONSKÁ REPUBLIKA,
ŘECKÁ REPUBLIKA,
ŠPANĚLSKÉ KRÁLOVSTVÍ,
FRANCOUZSKÁ REPUBLIKA,
IRSKO,
ITALSKÁ REPUBLIKA,
KYPERSKÁ REPUBLIKA,
LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,
LITEVSKÁ REPUBLIKA,
LUCEMBURSKÉ VELKOVÉVODSTVÍ,
MAĎARSKÁ REPUBLIKA,
REPUBLIKA MALTA,
NIZOZEMSKÉ KRÁLOVSTVÍ,
RAKOUSKÁ REPUBLIKA,
POLSKÁ REPUBLIKA,
PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,
REPUBLIKA SLOVINSKO,
SLOVENSKÁ REPUBLIKA,
FINSKÁ REPUBLIKA,
ŠVÉDSKÉ KRÁLOVSTVÍ,
SPOJENÉ KRÁLOVSTVÍ VELKÉ BRITÁNIE A SEVERNÍHO IRSKA,
dále jen „členské státy“, a
EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ,

dále jen „Společenství“,

zastoupené Radou Evropské unie,

na jedné straně,

A VLÁDA ČÍNSKÉ LIDOVÉ REPUBLIKY,

dále jen „Čína“,

na straně druhé,

S OHLEDEM NA přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyprské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky k Evropské unii, a tudíž i ke Společenství, dne 1. května 2004,

SE DOHODLY NA TOMTO:

Článek 1

Česká republika, Estonská republika, Kyprská republika, Lotyšská republika, Litevská republika, Maďarská republika, Maltská republika, Polská republika, Slovinská republika a Slovenská republika jsou stranami Dohody o námořní dopravě mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Čínskou lidovou republikou na straně druhé, která byla podepsána dne 6. prosince 2002 v Bruselu (dále jen „dohoda“).

Článek 2

Znění dohody v češtině, estonštině, lotyštině, litevštině, maďarštině, maltštině, polštině, slovenštině a slovinštině, která jsou připojena k tomuto protokolu, se stávají závaznými za stejných podmínek jako ostatní jazykové verze vypracované v souladu s článkem 14 této dohody.

Článek 3

Smluvní strany protokol schválí podle svých vlastních postupů. Vstupuje v platnost stejným dnem, kdy vstupuje v platnost dohoda. Pokud však smluvní strany protokol schválí až poté, co dohoda vstoupí v platnost, vstupuje protokol v platnost dnem, kdy si strany navzájem oznámily dokončení vnitřních schvalovacích postupů.

Článek 4

Tento protokol byl vyhotoven tohoto dne roku 2004 v Bruselu, a to ve dvou prvopisech v anglickém, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, lotyšském, litevském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a čínském jazyce, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

ZA ČLENSKÉ STÁTY

ZA EVROPSKÉ SPOLEČENSTVÍ

ZA VLÁDU

ČÍNSKÉ LIDOVÉ REPUBLIKY

předseda/předsedkyně